Reading Hamlet – Transcriber's Manual Draft

Page information

        Filename = In viewer, click the "i" button on the top right and copy the name under "Image ID"

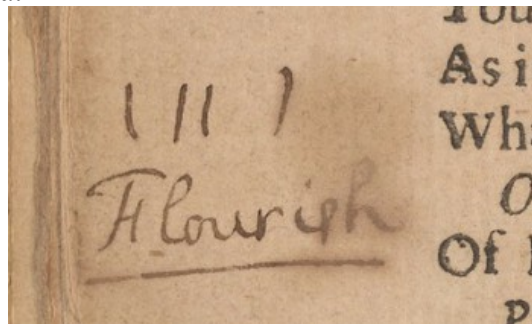   --> e.g. Hamlet.001r.tif

        Pagination = Page number, found in viewer at bottom or on the physical page itself

        Signature = Should be the act and scene, written with roman numerals and arabic numerals

                --> e.g. Act 3, Scene 2 becomes III.2

Marginalia:

Example 1 – Simple marginalia:

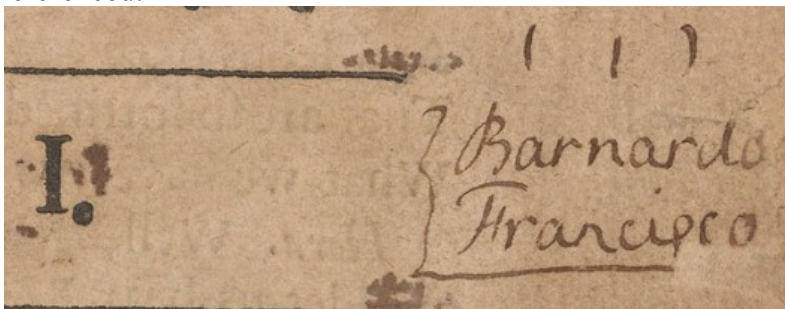```
<marginalia>
    <language ident="EN">
        <position place="left_margin" book_orientation="0">
            <marginalia_text>
                (11)
                Flourish
            </marginalia_text>
        </position>
    </language>
</marginalia>
```
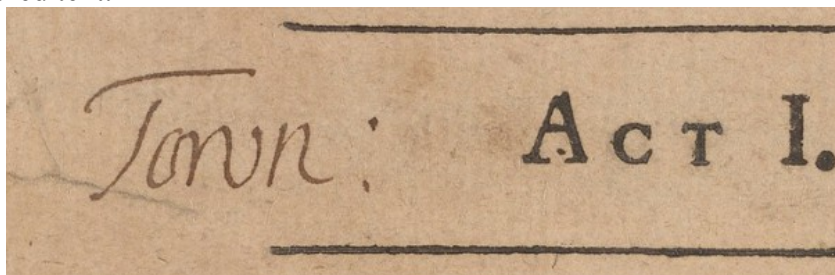
Things to note:
1) Leave the language element as it is
2) Leave the book orientation as it is
3) Options for place are: head, left_margin, right_margin, intext, tail
4) The important thing is the marginalia text
5) Use separate tags for names of people (see example 2)
6) Record whether the marginalia is connected (i.e. "anchored") to the printed text (see example 3)

Example 2 – People referenced:



```xml
<marginalia>
    <language ident="EN">
        <position place="right_margin" book_orientation="0">
            <marginalia_text>
                (1)
                Barnardo
                Francisco
            </marginalia_text>
            <person name="Barnardo"/>
            <person name="Francisco"/>
        </position>
    </language>
</marginalia>
```
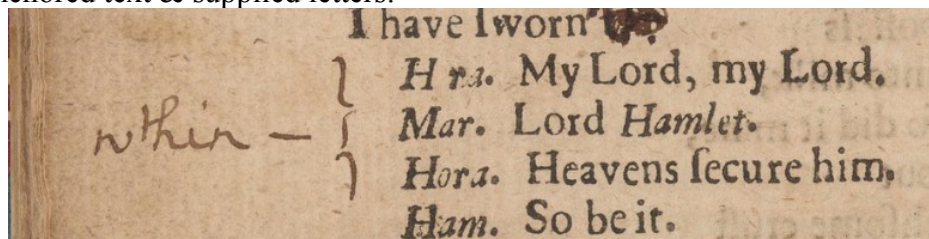
Example 3 – anchored text:


```xml
<marginalia anchor_text="Act I.">
    <language ident="EN">
        <position place="left_margin" book_orientation="0">
            <marginalia_text>
                Town:
            </marginalia_text>
        </position>
    </language>
</marginalia>
```

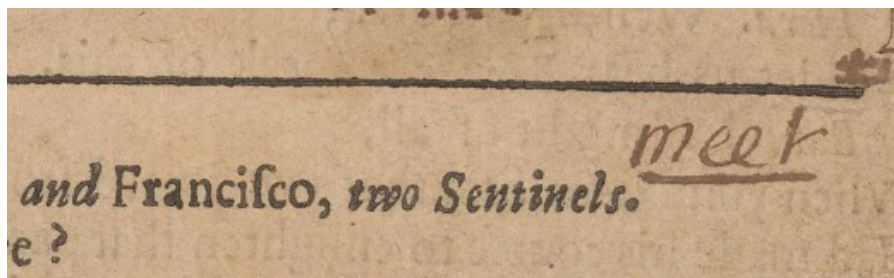Example 4 – anchored text & supplied letters:


```
<marginalia anchor_text="Hora. My Lord, my lord.">
        <language ident="EN">
                <position place="left_margin" book_orientation="0">
                        <marginalia_text>
                                w[i]thin
                        </marginalia_text>
                </position>
        </language>
</marginalia>
```
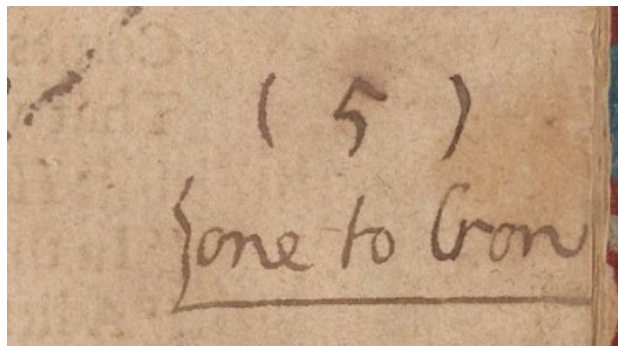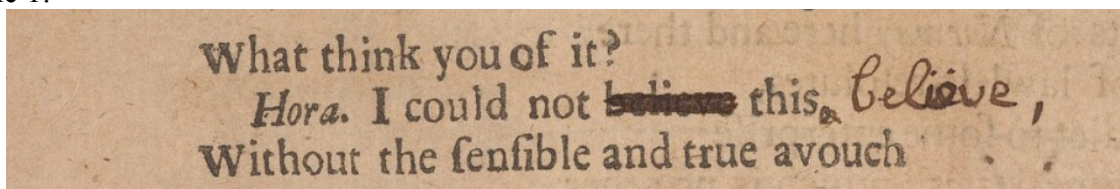
Example 4 – Ambiguous case: anchored or not anchored? If in doubt, don't anchor.

Example 5 – Uncertainty about text – Added "Unsure" as comment


```xml
<marginalia>
    <language ident="EN">
        <position place="right_margin" book_orientation="0">
            <marginalia_text>
                (5)
                one to Cron   <!-- Unsure -->
            </marginalia_text>
        </position>
    </language>
</marginalia>
```
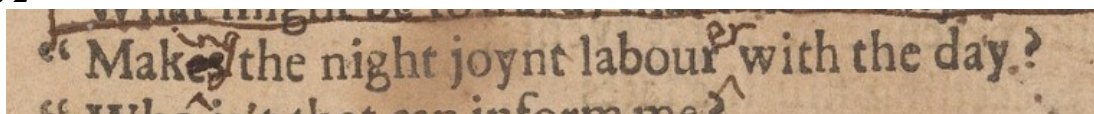
Substitution – Replacement:

Example 1:


```xml
<substitution method="pen" type="replacement" copyText="I could not believe this,"
    amendedText="I could not this believe,"/>
```

Example 2


```xml
<substitution method="pen" type="replacement" copyText="Makes the night joynt labour with
    the day?" amendedText="Making the night joynt labourer with the day?"/>
```
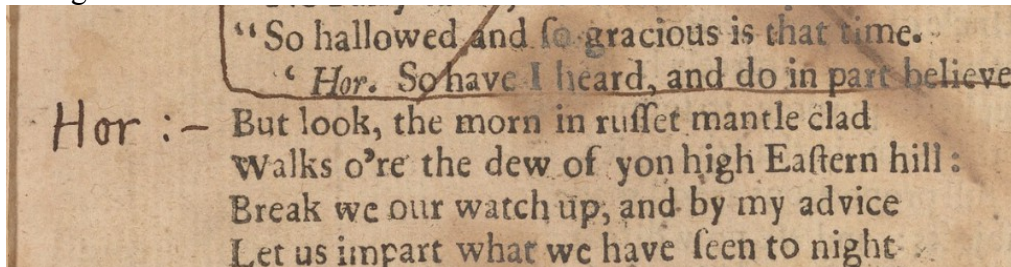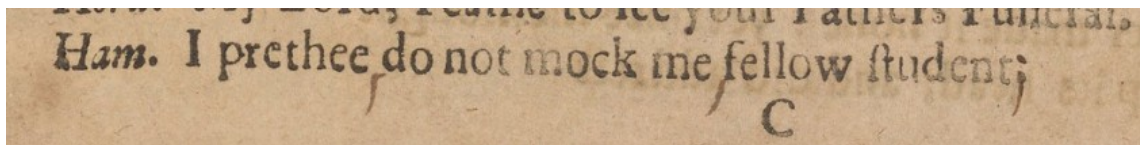
Substitution – Insertion:
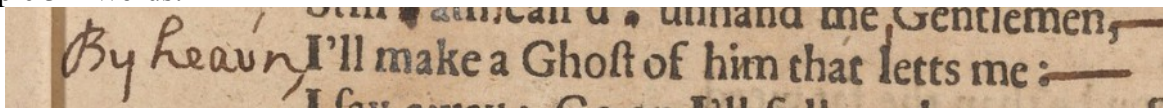
Example 1 – Marginalia or insertion?

Example 2 – Punctuation:

<substitution method="pen" type="replacement" copyText="I prethee do not mock me fellow student"
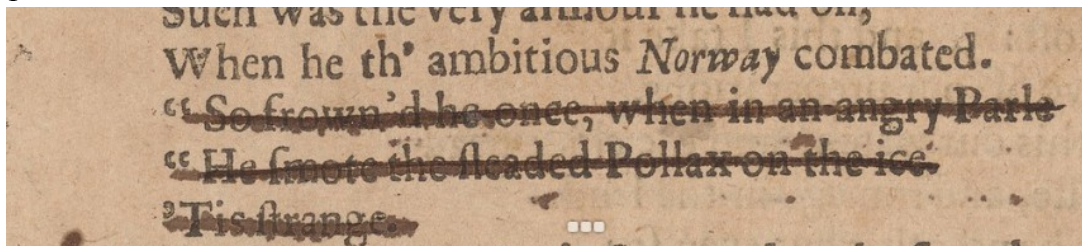   amendedText="I prethee, do not mock me, fellow student;"/>

Example 3 – Words:

<substitution method="pen" type="replacement" copyText="I'll make a Ghost of him that letts me:"
    amendedText="By heav'n, I'll make a Ghost of him that letts me: --"/>
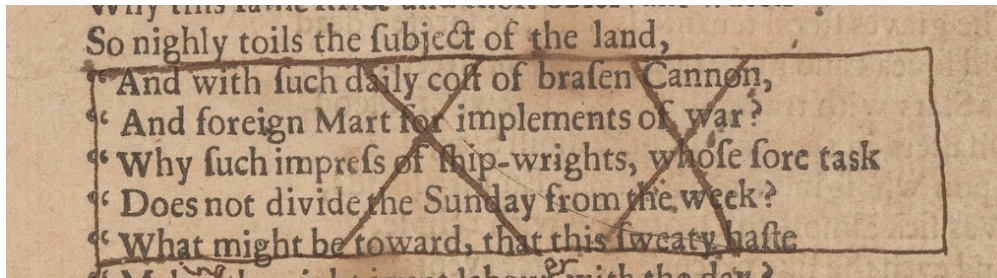
Substitution – Deletion:

Example 1 –

<substitution method="pen" type="deletion" copyText="" So frown'd he once, when in angry Parle | "
    He smote the sleaded Pollax on the ice | 'Tis strange." amendedText=""/>

Two things to remember:

1) Use the vertical bar (|) after every line, except the last line.
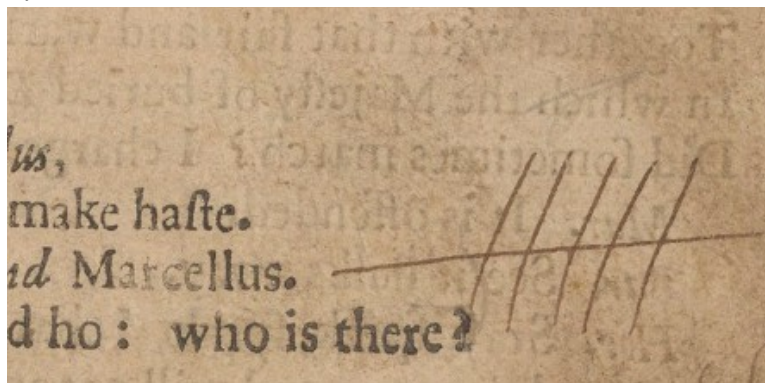2) Use two single quotation marks (') and space before lines that are preceded by quotes

Example 2:

<substitution method="pen" type="deletion" copyText="
'' And with such daily cost of brasen Cannon, |
'' And foreign Mart for implements of war? |
'' Why such impress of ship-wrights, whose sore task |
'' Does not divide the Sunday from the week?
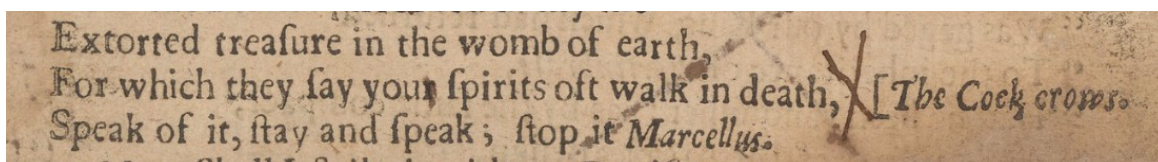'' What might be toward, that this sweaty haste" amendedText=""/>

Symbols:
Hatching – Example 1 :

<symbol name="Hatching" place="right_margin"/>

Marks:
X_sign – Example 1

<mark name="X_sign" method="pen" place="right_margin" text="For which they say you spirits oft walk in death,"/>

Additional notes:

Ampersand (&) -- Due to problems with XML, any use of the ampserand must be written as **&**

When saving your file, use the name given under "Filename" (e.g. Hamlet.001r) but instead of a .tif, save it as an .xml. (e.g. Hamlet.001r.xml).